



## SYLLABUS

### Professional and Research Practice 1

Academic year 2028-2029

#### 1. Information about the study program

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1.1. University                    | „Babeș -Bolyai” University  |
| 1.2. Faculty                       | Faculty of Letters  |
| 1.3. Department                    | Department of Asian, Classical and Slavic Languages and Literatures |
| 1.4. Field of study                | Language and literature   |
| 1.5. Study cycle (BA/MA)           | Bachelor's level  |
| 1.6. Study programme/Qualification | Romani language and literature / Bachelor of Arts in Philology      |
| 1.7. Enrolment frequency           | Full time   |

#### 2. Information about the subject

|  |     |                                      |   |                         |                                |                    |             |  |         |  |  |
|--|-----|--------------------------------------|---|-------------------------|--------------------------------|--------------------|-------------|--|---------|--|--|
| 2.1. Course title                                  |     | Professional and Research Practice 1 |   |                         |                                |                    | Course code |  | LLY5024 |  |  |
| 2.2. Course tutor                                  |     |                                      |   |                         | -                              |                    |             |  |         |  |  |
| 2.3. Seminar / practical course (laboratory) tutor |     |                                      |   |                         | Conf. univ. dr. Julieta ROTARU |                    |             |  |         |  |  |
| 2.4. Year of study                                 | III | 2.5. Semester                        | 5 | 2.6. Type of assessment | C                              | 2.7. Course status | Contents    |  | SS      |  |  |
|  |     |                                      |   |                         |                                |                    | Mandatory   |  | Man     |  |  |

#### 3. Total estimated time (teaching hours per semester)

|   |    |                      |   |   |              |
|---|----|----------------------|---|---|--------------|
| 3.1. Number of hours per week   | 2  | of which: 3.2 course | - | 3.3 seminar / <a href="#">practical course (laboratory)</a> | 2            |
| 3.4. Total number of hours in the curriculum  | 28 | of which: 3.5 course | - | 3.6 seminar / <a href="#">practical course (laboratory)</a> | 28           |
| <b>Allotted time for individual study (ID) and self-study activities (SA)</b>                       |    |                      |   |   | <b>hours</b> |
| Study based on textbook, course manual, recommended bibliography, personal notes (SA)               |    |                      |   |   | 8            |
| Additional research (in the library, online scientific databases/platforms, or field documentation) |    |                      |   |   | 22           |
| Preparation for seminars / laboratory classes/ essays/ projects/ homework/ portfolios and reports   |    |                      |   |   | 4            |
| Tutoring  |    |                      |   |   | 8            |
| Assessment (examinations)   |    |                      |   |   | 2            |
| Other activities:   |    |                      |   |   | 4            |
| <b>3.7. Total hours for individual study (ID) and self-study activities (SA)</b>                    |    |                      |   |   | <b>42</b>    |
| <b>3.8. Total hours per semester</b>  |    |                      |   |   | <b>70</b>    |
| <b>3.9. Number of credits</b>   |    |                      |   |   | <b>3</b>     |

#### 4. Prerequisites (if necessary)

Date of approval  
Name and signature of Dean



|                 |  |
|-----------------|--|
| 4.1. curriculum |  |
| 4.2. skills     |  |

#### 5. Conditions (if necessary)

|   |                     |
|---|---------------------|
| 5.1. for delivering lectures  |                     |
| 5.2. for teaching seminars / practical courses (laboratory classes) | Individual activity |

#### 6.1. Competences resulting from the completion of the degree programme (as referred to in the curriculum)<sup>1</sup>

| Professional competences |   |
|--------------------------|---|
| Competence code          | Competence                              |
| PC22                     | Maintain updated professional knowledge |
| PC24                     | Assist students in their learning       |
| PC26                     | Develop course outline                  |
| Transversal competences  |   |
| Competence code          | Competence                              |
| TC7                      | Observe confidentiality                 |
| TC8                      | Demonstrate self-reflection             |

#### 6.2. Learning outcomes relevant to the degree programme (as referred to in the curriculum)<sup>2</sup>

| Learning outcomes targeted by the subject |   |   |
|---|---|---|
| Competence code                           | Knowledge and comprehension   | Specific academic skills  |
| PC22                                      | 1. The student/ graduate understands translation theories and makes competent use of translation methodologies and good practices; identifies text types by their specific features and applies the appropriate translation strategy. | 1. The student/ graduate identifies specific problems, shades of meaning, cultural assumptions of the text to be translated, and chooses the suitable translation strategy. |
| PC24                                      | 2. The student/ graduate understands translation theories and makes competent use of translation methodologies and good practices; identifies text types by their specific features and applies the appropriate translation strategy. | 2. The student/ graduate identifies specific problems, shades of meaning, cultural assumptions of the text to be translated, and chooses the suitable translation strategy. |

<sup>1</sup> The professional and/or transversal skills targeted by the subject for which the course description is prepared will be copied from the curriculum of the degree programme. For each competence, the complete entry, including the competence code, will be copied with the exact designation that appears in the curriculum, without any changes. If no competence is copied from either of the two categories, the row corresponding to that category is deleted from the table.

<sup>2</sup> The learning outcomes relevant for the degree programme and targeted by the subject for which the course description is prepared will be listed. The entries, copied without any changes from the Curriculum (Core Subject/Specialisation Subject/Complementary Subject), are listed under the corresponding competence.



|             |   |  |
|-------------|---|--|
| <b>PC26</b> | 3. The student/ graduate is familiar with EU and non-EU, as well as, national and institutional language policies (and related politics of identity), and understands how they impact language learning and teaching in specific contexts; is familiar with various language teaching methods and shifts effectively to practical strategies of teaching/ learning the studied language | 3. The student/ graduate evaluates the advantages and disadvantages, the competing POVs and directions for development of national or institutional language policies.<br><br>The student/ graduate evaluates the advantages and disadvantages of various teaching methods and their outcomes in the dynamic between the acquisition of knowledge of language and the development of communicative skills. |
| <b>TC7</b>  | The student/ graduate understands and makes competent use of methodologies for carrying out research and follows principles of scientific integrity and research ethics   | The student/ graduate, under guidance, problematizes a research question, based on literary texts or linguistic, literary, cultural data and, subsequently, develops an analysis thereof.  |
| <b>TC8</b>  | The student/ graduate is familiar with digital resources and information technologies and follows the ethical guidelines for responsible use.   | The student/ graduate searches, accesses, evaluates the quality of and references appropriately digital information, ethically and securely.   |

## 7. Subject-specific learning outcomes

| <b>Knowledge and comprehension</b>   |
|--|
| The student understands and masters standards of translation theory and practice, recognizes text features, and is familiar with translation strategies specific to the text type and relevant ethical standards, applied to BA thesis research.         |
| The student understands and masters standards of translation theory and practice, recognizes text features, and is familiar with translation strategies specific to the text type and relevant ethical standards, applied to the BA thesis topic/corpus. |
| The student is familiar with European, national, and institutional language and identity policies and, comparatively, with those in non-European countries, and understands their impact on foreign language teaching in specific contexts.              |
| <b>Specific academic skills</b>  |
| The student problematizes a research hypothesis, under supervision, and develops an analysis based on concrete data (literary texts, linguistic or cultural information) relevant to the BA thesis.  |
| The student searches for information in digital environments, evaluates its quality, and cites the source appropriately for the BA thesis bibliography and writing.  |

## 8. Contents

|  |  |         |
|--|--|---------|
| 8.1 Course   | Teaching methods                       | Remarks |
| Not applicable   |  |         |
| 8.2 Seminar / practical course (laboratory class)  | Teaching methods                       | Remarks |
| Weeks 1-4: choosing the bachelor's thesis supervisor and topic, according to the internship regulations  | Practical activities                   |         |
| Weeks 5-13:<br>- Attending the library to go through the bibliography<br>- Participating in student scientific sessions<br>- Gaining research experience<br>- Meetings with the bachelor's thesis supervisor as often as they deem necessary | Assessment of the internship portfolio |         |
| Week 14: colloquium  |  |         |



## 9. Assessment (examination)

| Type of activity   | 9.1 Assessment criteria   | 9.2 Assessment methods  | 9.3 Weight in the final grade |
|--|---|---|-------------------------------|
| 9.4 Course   | Not applicable  |   |                               |
| 9.5 Seminar/practical course (laboratory class)  | Marking criteria:<br>Sustained research activity<br>Participation in discussions with the thesis supervisor<br>Participation in scientific events | Assessment is carried out by the bachelor's thesis supervisor | 100%                          |
| 9.6 Basic performance standard   |   |   |                               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>According to the internship guidelines, in the first semester, to obtain the grade of 5, the student must write 30 pages of the bachelor's thesis.</li> </ul> |   |   |                               |

## 10. SDG labels (Sustainable Development Goals)<sup>3</sup>

|                       |                       |                                       |                                  |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|---------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|                       | <input type="radio"/> | Sustainable Development Generic Label |                                  |                       |                       |                       |                       |                       |
|                       |                       |                                       |                                  |                       |                       |                       |                       |                       |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                 | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
|                       |                       |                                       |                                  |                       |                       |                       |                       | No label applies      |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                 | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

Date:  
26.03.2026

Course tutor's name and signature

Seminar tutor's name and signature /  
Practical course tutor's (Laboratory tutor's)  
name and signature,  
Conf. univ. dr. Julieta ROTARU

<sup>3</sup> Select a single label which, according to the [Implementation of SDG labels in the academic process](#), best matches the subject. If the subject addresses sustainable development in a generic manner (i.e. by presenting/introducing the general framework of sustainable development, etc.), then the Sustainable Development generic label may be applied. If none of the labels describe the subject, select the last option: "No label applies."

Date of approval  
Name and signature of Dean



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
<https://lett.ubbcluj.ro>

Date of approval:

....

Head of Department's name and signature,

.....

Date of approval  
Name and signature of Dean